

http://www.mzos.hr/svibor/6/03/141/proj_h.htm

MINISTARSTVO ZNANOSTI I TEHNOLOGIJE

Strossmayerov trg 4, HR - 10000 ZAGREB
tel.: (01) 459 44 44, faks: (01) 459 44 69
E-mail: ured@znanost.hr



SVIBOR - Prikupljanje podataka o projektima u RH

Šifra projekta: 6-03-141

RJEČNIK CRKVENOSLAVENSKOG JEZIKA HRVATSKE REDAKCIJE

Glavni istraživač: NAZOR, ANICA (33234)

Suradnici

- VLAŠIĆ-ANIĆ, ANICA (109141)
- ZARADIJA-KIŠ, ANTONIJA (89025)
- STIPČEVIĆ, VESNA (126364)
- MIHALJEVIĆ, MILAN (79274)
- KLENOVAR, MARIJA (85596)
- MULC, IVANA (32731)
- VINCE-MARINAC, JASNA (52294)
- ČUNČIĆ, MARICA (8576)
- BAKMAZ, IVAN (1591)
- ŠIMIĆ, MARINKA (112816)
- DURRIGL, MARIJA-ANA (171252)

Tip istraživanja: temeljno

Trajanje od: 01.01.91. do 31.12.93.

Ukupno radova na projektu: 134

Radovi na projektu citirani u *Current Contents*: 12

Naziv ustanove: Hrvatski filološki institut, Zagreb (90)

Odjel/Zavod: Staroslavenski zavod

Adresa: Demetrova 11

Komunikacija

Telefon: 385 (0)1 27.29.57 i 27.86.84

teleFaks: 385 (0)1 27.86.84

E-mail: ananazor&filolog.hfi.hr

Sažetak: Crkvenoslavenski jezik na kojem je od 12. do 16. stoljeća (negdje i duže) sačuvano čitavo bogatstvo rukopisa i tiskanih knjiga i zapisa, na kojem su nastala mnoga literarna djela - prijevodna i originalna djela stručne literature - u navedenom je razdoblju funkcionirao kao kulturni jezik Slavena. Taj jezik nije do sada dobio punu leksičku obradbu unatoč tomu što postoje neke pojedinačne obradbe (Vostokov, Daničić, Sreznjevski). Stoga je s pravom u Moskvi 1958. godine na IV. međunarodnom kongresu slavista pokrenuta inicijativa da se započne s pripremama Rječnika crkvenoslavenskog jezika svih redakcija. Staroslavenski institut u Zagrebu proveo je u djelo moskovsku inicijativu i započeo rad na ekscerpiranju glagoljskih izvora za Rječnik crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije. Izabran je korpus izvora koji u potpunosti - u cjelini i u pojedinostima odražava crkvenoslavenski jezik hrvatske redakcije, u prvom redu njegovo leksičko blago. Pri sastavljanju korpusa izvora vodilo se računa o tome da u njemu budu zastupljeni tekstovi s v i h vrsta. Stoga korpus obuhvaća s v e hrvatskoglagoljske fragmente do kraja 13. stoljeća (apostola, misala, brevijara, homilija, apokrifa i legendi), najpotpunije (i najstarije) rukopise glagoljskih misala, brevijara, rituala, psaltira i pojedine dijelove glagoljskih zbornika (priloge na crkvenoslavenskom jeziku).

Ključne riječi: rječnik, crkvenoslavenski jezik, hrvatska redakcija, glagoljski, izvori, normalizacija, višejezičan, engleski, biblijski citati, grčki, latinski, paralela, sinonim.

Ciljevi istraživanja: Rječnici ovakve vrste rezultat su dugogodišnjih temeljnih istraživanja tekstologije, paleografije, povijesti književnih tekstova, jer se ekscerpiranju može pristupiti tek nakon obavljenih brojnih istraživačkih poslova. Bez takvih rječnika ne mogu se zamisliti solidna istraživanja hrvatskih glagoljskih liturgijskih, biblijskih, apokrifnih i drugih književnih crkvenoslavenskih tekstova, kojih Hrvati imaju u obilju. Ekscerpirana građa za taj Rječnik temelj je za proučavanje hrvatskocrkvenoslavenskoga jezika i na njoj je zasnovan projekt: Istraživanje crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije. Po načinu kako se obrađuje Rječnik crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije ocjenjuje se u domaćoj i međunarodnoj javnosti kao "jedinствeno leksikografsko djelo" i kao

"događaj značajan ne samo za paleoslavenistički studij već i za slavensku filologiju u cijelosti", jer je to Rječnik jedne od mlađih redakcija književnoga jezika sv. Ćirila "koji je stoljećima obilježavao i povezivao duhovna ozračja slavenskoga svijeta".

OSTALA POSTIGNUĆA

1. **Naziv:** Hrvatska književnost I. Čitanka srednjovjekovne i narodne hrvatske književnosti za VII. i VIII. razred hrvatskih škola u Kanadi.

Tip proizvoda: Učila i nastavni materijal

Autor(i): Marica Čunčić

http://www.mzos.hr/svibor/6/03/140/proj_h.htm

MINISTARSTVO ZNANOSTI I TEHNOLOGIJE

Strossmayerov trg 4, HR - 10000 ZAGREB
tel.: (01) 459 44 44, faks: (01) 459 44 69
E-mail: ured@znanost.hr



SVIBOR - Prikupljanje podataka o projektima u RH

Šifra projekta: 6-03-140

ISTRAŽIVANJE CRKVENOSLAVENSKOG JEZIKA HRVATSKE REDAKCIJE

Glavni istraživač: MIHALJEVIĆ, MILAN (79274)

Suradnici

- VINCE-MARINAC, JASNA (52294)
 - ŠIMIĆ, MARINKA (112816)
-

Tip istraživanja: *temeljno*

Trajanje od: 01.01.91. do 31.12.93.

[Ukupno radova na projektu](#): 22

[Radovi na projektu citirani u Current Contents](#): 1

Naziv ustanove: Hrvatski filološki institut, Zagreb (90)

Odjel/Zavod: Staroslavenski zavod

Adresa: Demetrova 11

Grad: 10000 - Zagreb, Hrvatska

Komunikacija

Telefon: 385 (0)41-272-957

E-mail: mihalj&filolog.hfi.hr

Sažetak: Istražuje se: fonološki sustav hrvatskoga crkvenoslavenskoga jezika, jezik hrvatskoglagoljskih misala, genitivno akuzativni sinkretizam i kategorije roda i živosti u hrvatskom crkvenoslavenskom jeziku, leksik hrvatskoglagoljskoga psaltira i sintaksa zavisnih rečenica. Opisuju se novootkriveni fragmenti hrvatskoglagoljskih brevijara iz 14. i 15. st. Rezultati istraživanja objavljeni su u dvije knjige, jednoj magistarskoj radnji i sedam Članaka, a za tisak su predane još dvije monografije i sedam Članaka.

Ključne riječi: hrvatski crkvenoslavenski jezik, hrvatskoglagoljski kodeksi, misal, brevijar, psaltir, fonologija, morfologija, leksik, sintaksa rečenice, morfosintaksa, veznici, gramatičke kategorije, akuzativ, genitiv, sinkretizam, rod, živost, Muka po Mateju, Pašmanski fragmenti, Samoborski fragment

Ciljevi istraživanja: Krajnji je cilj istraživanja cjelovit opis sustava hrvatskoga crkvenoslavenskoga jezika i izrada gramatike ili posebnih monografija o pojedinim razinama toga sustava i monografija, studija i Članaka o jeziku pojedinih hrvatskoglagoljskih kodeksa i tekstova ili o pojedinim jezičnim problemima. Žele se također utvrditi različiti podsustavi unutar hrvatskoga crkvenoslavenskoga jezika i razlike među pojedinim tekstovima, kodeksima i skupinama kodeksa (sjevernom i južnom). Rezultati će obogatiti poznavanje hrvatskoga crkvenoslavenskoga jezika i otvoriti novu perspektivu u gledanju na jezik hrvatskoglagoljskih kodeksa. Neki će rezultati biti korisni pri izradi rječnika hrvatske redakcije crkvenoslavenskoga jezika koji se izrađuje u Staroslavenskom zavodu. Rezultati su zanimljivi paleoslavistima, kroatistima, slavistima općenito i općim lingvistima jer se stanje u hrvatskom crkvenoslavenskom jeziku uspoređuje sa stanjem u kanonskom staroslavenskom, suvremenom hrvatskom i njegovim dijalektima i u drugim slavenskim jezicima.

http://www.mzos.hr/svibor/6/03/143/proj_h.htm

MINISTARSTVO ZNANOSTI I TEHNOLOGIJE

Strossmayerov trg 4, HR - 10000 ZAGREB
tel.: (01) 459 44 44, faks: (01) 459 44 69
E-mail: ured@znanost.hr



SVIBOR - Prikupljanje podataka o projektima u RH

Šifra projekta: 6-03-143

KNJIŽEVNA ISTRAŽIVANJA HRVATSKOGA SREDNJOVJEKOVLJA

Glavni istraživač: PETROVIĆ, IVANKA (37014)

Suradnici

- BAKMAZ, IVAN (1591)
 - STIPČEVIĆ, VESNA (126364)
 - DURRIGL, MARIJA-ANA (171252)
-

Tip istraživanja: *temeljno*

Trajanje od: 01.01.91. do 31.12.93.

Ukupno radova na projektu: 59

Radovi na projektu citirani u *Current Contents*: 2

Naziv ustanove: Hrvatski filološki institut, Zagreb (90)

Odjel/Zavod: STAROSLAVENSKI ZAVOD

Adresa: Demetrova 11

Grad: 10000 - Zagreb, Hrvatska

Komunikacija

Telefon: 385 (0)1 27.29.57

teleFaks: 385 (0)1 27.86.84

E-mail: ikicapet&filolog.hfi.hr

Sažetak: A) Istražuje se starokršćanska latinska hagiografija na tlu kasnije hrvatske srednjovjekovne države kao veza između kasnoantičke europske i ranohrvatske kršćanske kulture, te hrvatska latinska hagiografija cijeloga srednjeg vijeka. Istražuje se hrvatska hagiografija u glagoljskim i latiničnim tekstovima od 11. do 17. stoljeća u kontekstu slavenskih književnosti i zapadnoeuropskoga književnog srednjovjekovlja. B) Istražuju se vizije i prenja u hrvatskoj srednjovjekovnoj književnosti s osvrtom na slavenske i zapadnoeuropske tekstove. C) Bibliografski se obrađuju biblijski tekstovi u hrvatskoglagoljskim misalima i brevijarima. Rad je potaknula Međunarodna biblijska komisija za proučavanje i rekonstrukciju staroslavenske Biblije.

Ključne riječi: Hrvatska srednjovjekovna književnost, latinski tekstovi, glagoljski i latinični tekstovi, hrvatskoglagoljski brevijari, hagiografija, apokrifi, vizije, prenja, hrvatskoglagoljska Biblija, sermoni, homilije, himni, književna povijest, tekstologija, književna kritika, genologija, poetologija, bibliografija.

Ciljevi istraživanja: Dugoročni je cilj istraživanja: A) naći, identificirati, obraditi i objaviti hrvatske latinske i hrvatske glagoljske i latinične hagiografske (martirološke, hagiografske i legendarne) tekstove kao temeljni i najveći književni žanr hrvatskog i europskog srednjovjekovlja; napisati o njima monografiju koja će vjerojatno imati više svezaka; B) obraditi hrvatske vizije i prenja kao još jedan velik i značajan literarni žanr hrvatskog i europskog srednjovjekovlja i o njima napisati monografiju ili monografsku studiju; C) bibliografijom biblijskih tekstova u

hrvatskoglagoljskim misalima i brevijarima pripremiti tekstovni korpus za buduća tekstološka istraživanja i rekonstrukciju hrvatskoglagoljske Biblije. Njima će se utvrditi što je u hrvatskoglagoljskoj Bibliji sačuvano od prvotnoga Ćirilometodskog prijevoda staroslavenske Biblije s grčkih izvora, a što je prevedeno kasnije sa zapadnih, latinskih izvora.

SURADNJA - PROJEKTI

1. **Naziv projekta:** HAGIOGRAPHIES - Histoire internationale de la littérature hagiographique, latine et vernaculaire, en Occident, des origines a 1550 (ed. G. Philippart)
Naziv ustanove: Facultes Universitaires Notre-Dame de la Paix, Namur, Belgija
Grad: Namur, Belgija
2. **Naziv projekta:** DEMAC - DICTIONNAIRE ENCYCLOPEDIQUE DU MOYEN AGE CHRETIEN (VIIe-XVe siecle) (ed. ANDRE VAUCHEZ)
Naziv ustanove: UNIVERSITE PARIS X - NANTERRE & LES EDITIONS DU CERF
Grad: 75 - PARIS, FRANCUSKA
3. **Naziv projekta:** LINGUA E LETTERATURA SLAVA ECCLESIASTICA (ed. Giorgio Ziffer)
Naziv ustanove: UNIVERSITA DEGLI STUDI DI UDINE
Grad: UDINE, ITALIJA

SURADNJA - USTANOVE

1. **Naziv ustanove:** IMB Unit, School of History, University of Leeds
Tip ustanove: Sveučilište/Fakultet
Tip suradnje: Sustavna razmjena informacija
Grad: Leeds, Engleska
2. **Naziv ustanove:** UNIVERSITY OF WISCONSIN - HAGIOGRAPHY SOCIETY
Tip ustanove: Sveučilište/Fakultet
Tip suradnje: Sustavna razmjena informacija
Grad: MADISON, WISCONSIN, USA

Rječnik 2002.-2006.

<http://zprojekti.mzos.hr/page.aspx?pid=6&lid=1>

Šifra projekta	0090002
Projekt	Rječnik crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije
Područje	Humanisticke znanosti
Prosudbena skupina	Znanost o jeziku i književnosti
Glavni istraživač	Anica Nazor
Ustanova	Staroslavenski institut , Zagreb
Ključne riječi	Rječnik, crkvenoslavenski jezik, hrvatska redakcija, glagoljski, izvori, biblijski, grčki, latinski, engleski, hrvatski, kartoteka, rječnički članak.
URL	http://pubwww.srce.hr/staroslavenski-institut/
E-pošta	staslav@filolog.hfi.hr
Telefon	48 51 377
Znanstvena bibliografija	http://bib.irb.hr/lista-radova?sif_proj=0090002

Suradnici na projektu

Ime i prezime	Status	Datum od	Datum do
Anica Nazor	Glavni istraživač		
Sofija Gadžijeva	Istraživač		
Vjera Lopina	Konzultant		
Zoe Hauptova	Konzultant		
Anica Vlašić-Anić	Istraživač		
Ivana Mulc	Istraživač		
Marija Klenovar	Istraživač		
Marica Čunčić	Istraživač		
LUCIJA TURKALJ	Znanstveni novak		

English

Project title	
Area	
Peer review group	Philology
Institution	Old Church Slavonic Institute, Zagreb
Keywords	Dictionary, Church Slavonic language, Croatian redaction, Glagolitic, sources, Biblical, Greek, Latin, Croatian, card-files, dictionary article

Detalji

Šifra projekta	0090003
Projekt	Književna istraživanja hrvatskoga srednjovjekovlja
Područje	Humanisticke znanosti
Prosudbena skupina	Znanost o jeziku i književnosti
Glavni istraživač	Ivanka Petrović
Ustanova	Staroslavenski institut , Zagreb
Ključne riječi	Hrvatska književnost srednjega vijeka, književna povijest i tekstologija, hagiografija, legendarni tekstovi, apokrifi, Biblija, književna teorija: poetika i naratologija, genologija, bibliografija, glagolitica
URL	http://pubwww.srce.hr/staroslavenski-institut
E-pošta	staslav@filolog.hfi.hr
Telefon	48 51 377/380
Znanstvena bibliografija	http://bib.irb.hr/lista-radova?sif_proj=0090003

2002.-2006. <http://zprojekti.mzos.hr/page.aspx?pid=6&lid=1>

Suradnici na projektu

Ime i prezime	Status	Datum od	Datum do
Ivanka Petrović	Glavni istraživač		
Marija-Ana Durrigl	Istraživač		
Vesna Stipčević	Istraživač		
Ivan Bakmaz	Istraživač		

English

Project title	
Area	
Peer review group	Philology
Institution	Old Church Slavonic Institute, Zagreb
Keywords	Croatian medieval literature, literary history and textology, hagiography, legendary texts, apocrypha, Bible, literary theory: poetics, narratology, genre theory, bibliography, Glagolitica

Gramatika 2002.-2006. <http://zprojekti.mzos.hr/page.aspx?pid=6&lid=1>

Detalji	
Šifra projekta	0090001
Projekt	Gramatika hrvatskoga crkvenoslavenskog jezika
Područje	Humanisticke znanosti
Prosudbena skupina	Znanost o jeziku i književnosti
Glavni istraživač	Milan Mihaljević
Ustanova	Staroslavenski institut , Zagreb
Ključne riječi	hrvatski crkvenoslavenski jezik, gramatika, hrvatskoglagoljski kodeksi, misal, brevijar, psaltir, fonologija, morfologija, sintaksa, deklinacija, leksik, veznici, gramatičke kategorije, rod, dvojina, slavenska poredbena gramatika.
URL	
E-pošta	mihalj@filolog.hfi.hr
Telefon	4851 377
Znanstvena bibliografija	http://bib.irb.hr/lista-radova?sif_proj=0090001

Suradnici na projektu			
Ime i prezime	Status	Datum od	Datum do
Milan Mihaljević	Glavni istraživač		
Johannes Michael Reinhart	Konzultant		
Jasna Vince Marinac	Istraživač		
Marinka Šimić	Istraživač		
SANDRA SUDEC	Znanstveni novak		

English	
Project title	
Area	
Peer review group	Philology
Institution	Old Church Slavonic Institute, Zagreb
Keywords	Croatian Church Slavonic grammar, Croato-Glagolitic codices, Missal, Breviary, Psalter, phonology, morphology, syntax, declension, lexis, conjunctions, grammatic categories, gender, dual, Slavic comparative grammar.

Rječnik 2007.-2011. <http://zprojekti.mzos.hr/page.aspx?pid=6&lid=1>

Detalji	
Šifra projekta	090-0900998-0993
Projekt	Rječnik crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije
Područje	Humanističke znanosti
Prosudbena skupina	Filologija
Glavni istraživač	Anica Nazor
Ustanova	Staroslavenski institut , Zagreb
Ključne riječi	rječnik crkvenoslavenski jezik,hrvatska redakcija,glagoljski izvori
URL	
E-pošta	duerrigl@hfi.hr
Telefon	+385 1 6195 774
Znanstvena bibliografija	http://bib.irb.hr/lista-radova?sif_proj=090-0900998-0993

Suradnici na projektu			
Ime i prezime	Status	Datum od	Datum do
Marica Čunčić	Istraživač	02.01.2007	
Sofija Gadžijeva	Istraživač	02.01.2007	20.08.2011
Marija Klenovar	Istraživač	02.01.2007	
Ana Kovačević	Znanstveni novak	02.01.2007	
Vjera Lopina	Istraživač	02.01.2007	01.01.2009
Ivana Mulc	Istraživač	02.01.2007	01.01.2009
Anica Nazor	Voditelj	02.01.2007	
Lucija Turkalj	Znanstveni novak	02.01.2007	
Jozo Vela	Znanstveni novak	01.05.2011	
Anica Vlašić-Anić	Istraživač	02.01.2007	
Vida Vukoja	Istraživač	02.01.2007	

English	
Project title	Dictionary of Church Slavonic Language of Croatian Redaction
Area	humanics
Peer review group	Philology
Institution	Old Church Slavonic Institute, Zagreb

Keywords

|dictionary|Church Slavonic language,Croatian redaction,Glagolitic sources

Glagoljska paleografija 2007.-2011.

<http://zprojekti.mzos.hr/page.aspx?pid=6&lid=1>

Detalji	
Šifra projekta	090-0900998-0997
Projekt	Glagoljska paleografija
Područje	Humanističke znanosti
Prosudbena skupina	Filologija
Glavni istraživač	Marica Čunčić
Ustanova	Staroslavenski institut , Zagreb
Ključne riječi	hrvatska glagoljska paleografija Kievski listići,minijature Hrvojeva misala,kompjutorski program,čitljivost i učenje glagoljice,11.-13. stoljeće
URL	http://bib.irb.hr/lista-radova?autor=8576
E-pošta	marica.cuncic@stin.hr
Telefon	0038512220017
Znanstvena bibliografija	http://bib.irb.hr/lista-radova?sif_proj=090-0900998-0997

Suradnici na projektu			
Ime i prezime	Status	Datum od	Datum do
Marica Čunčić	Voditelj	02.01.2007	
Mario Essert	Istraživač	02.01.2007	
Vladimir Kolesarić	Istraživač	02.01.2007	

English	
Project title	Glagolitic paleography
Area	humanics
Peer review group	Philology
Institution	Old Church Slavonic Institute, Zagreb
Keywords	Croatian Glagolitic paleography Kiev Missal,Hrvoje's Missal miniatures,computer progam,Glagolitic script legibility and learning ,11th-13th centuries

Književnost 2007.-2011. <http://zprojekti.mzos.hr/page.aspx?pid=6&lid=1>

Detalji	
Šifra projekta	090-0900998-0994
Projekt	Hrvatska i europska književnost srednjega vijeka
Područje	Humanističke znanosti
Prosudbena skupina	Filologija
Glavni istraživač	Ivanka Petrović
Ustanova	Staroslavenski institut , Zagreb
Ključne riječi	Hrvatska i europska književnost srednjega vijeka Hagiografija: latinska glagoljska latinična,Hrvatskoglagojska Biblija i apokrifi,Književna povijest i tekstologija,Knjiž. teorija: poetika naratologija genologija,Bibliografija
URL	
E-pošta	ivanka.petrovic@stin.hr
Telefon	2220023
Znanstvena bibliografija	http://bib.irb.hr/lista-radova?sif_proj=090-0900998-0994

Suradnici na projektu			
Ime i prezime	Status	Datum od	Datum do
Ivan Bakmaz	Istraživač	02.01.2007	30.09.2007
Marija-Ana Dürrigl	Istraživač	02.01.2007	
Ivanka Petrović	Voditelj	02.01.2007	
Andrea Radošević	Istraživač	15.11.2007	
Vesna Stipčević	Istraživač	02.01.2007	

English

Project title	Croatian and European medieval literature
Area	humanics
Peer review group	Philology
Institution	Old Church Slavonic Institute, Zagreb
Keywords	Croatian and European medieval literature Hagiography: Latin Glagolitic Latin script, Croatian Glagolitic Bible and apocrypha,Literary

history and textology, Lit. theory: poetics narratology genre theory, Bibliography

Gramatika 2007.-2011. <http://zprojekti.mzos.hr/page.aspx?pid=6&lid=1>

Detalji

Šifra projekta	090-0900998-0995
Projekt	Gramatika hrvatskoga crkvenoslavenskog jezika
Područje	Humanističke znanosti
Prosudbena skupina	Filologija
Glavni istraživač	Milan Mihaljević
Ustanova	Staroslavenski institut , Zagreb
Ključne riječi	hrvatski crkvenoslavenski jezik hrvatskoglagoljski kodeksi,mofologija,deklinacija,konjugacija,sintaksa
URL	
E-pošta	mihalj@stin.hr
Telefon	4851377
Znanstvena bibliografija	http://bib.irb.hr/lista-radova?sif_proj=090-0900998-0995

Suradnici na projektu

Ime i prezime	Status	Datum od	Datum do
Milan Mihaljević	Voditelj	02.01.2007	
Sandra Sudec	Znanstveni novak	02.01.2007	31.03.2011
Sandra Sudec	Istraživač	01.04.2011	
Marinka Šimić	Istraživač	02.01.2007	
Jasna Vince-Marinac	Istraživač	02.01.2007	

English

Project title	Grammar of Croatian Church Slavonic Language
Area	humanics
Peer review group	Philology
Institution	Old Church Slavonic Institute, Zagreb
Keywords	Croatian Church Slavonic language Croatian-Glagolitic codices,morphology,declension,conjugation,syntax